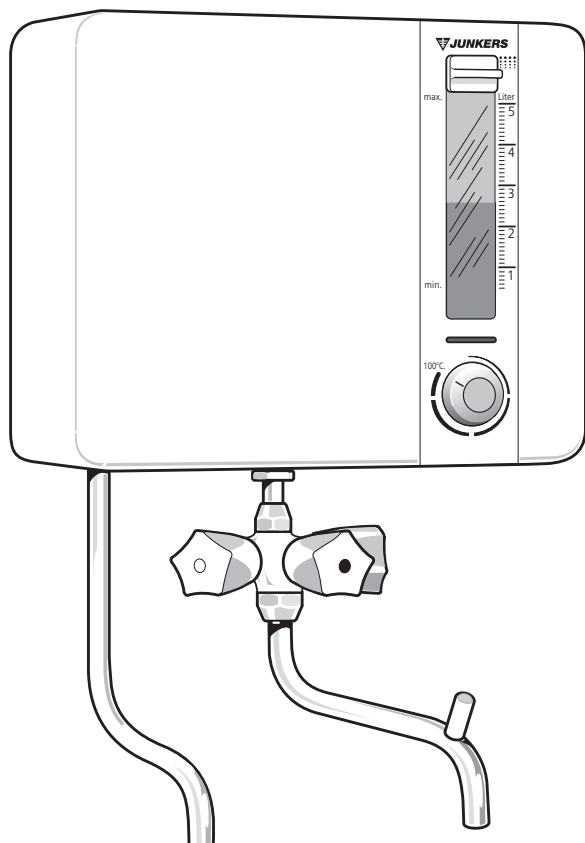


Elektro-Kochendwassergerät (drucklos)
Elektrisch kooktoestel (drukloos)
Bouilleur électrique (sans pression)



ELAFIX

EKB 5 F



DE

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung!

Sicherheitshinweise

- Die Installation und erste Inbetriebnahme muss von einem Fachmann mit dieser Montageanweisung durchgeführt werden.
- Das Wasser muss aus Auslaufrohr und Überlaufrohr störungsfrei abfließen können. Verwenden Sie keinen Perlator (Luftsprudler).
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Die elektrische Anschlussleitung darf nicht an heißen Teilen anliegen.
- **Ein Kochendwassergerät wird bei Betrieb heiß!** Halten Sie Kinder fern. Behälter, Mischbatterie mit Auslaufrohr und Überlaufrohr können bis 100 °C heiß werden.

Ihr neues Gerät

Das Kochendwassergerät ist zur Erwärmung von Trinkwasser für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.

Sie können

- warmes Wasser
- heißes Wasser
- kochendes, keimfreies Wasser

zubereiten.

An der Mischbatterie kann jederzeit Kaltwasser entnommen werden.

NL

Voordat u het apparaat gebruikt, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

Veiligheidsvoorschriften

- De installatie en eerste ingebruikneming moeten worden uitgevoerd door een vakman met behulp van dit montagevoorschrift.
- Het water moet onbelemmerd kunnen weglopen uit de uitlooppijp en de overlooppijp. Gebruik geen perlator (schuimstraalmondstuk).
- Leg geen voorwerpen op het apparaat. De elektrische aansluitleiding mag niet tegen hete delen liggen.
- **Een kokend-watertoestel wordt tijdens het gebruik heet! Kinderen uit de buurt houden.** Reservoir, mengkraan met uitlooppijp en overlooppijp kunnen tot 100 °C heet worden.

Uw nieuwe apparaat

Het kokend-watertoestel is geschikt voor het verwarmen van drinkwater voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten.

U kunt

- warm water
- heet water
- kokend, steriel water

bereiden.

Uit de mengkraan kunt u op elk moment koud water laten lopen.

FR

Veillez lire attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- L'appareil ne pourra être installé et mis en service pour la première fois que par un spécialiste qui respectera ce faisant les consignes figurant dans la présente notice de montage.
- L'eau doit s'écouler normalement par le tuyau d'écoulement et par celui de trop-plein. Le robinet ne doit pas se terminer par un perlateur.
- Veuillez ne poser aucun objet sur l'appareil.
- Le câble d'alimentation électrique du chauffe-eau ne doit toucher aucune pièce chaude.
- **Un chauffe-eau bouilleur devient très chaud pendant le service. Eloignez les enfants.** Le réservoir, le mitigeur, le tuyau d'écoulement et celui de trop-plein peuvent atteindre 100 °C.

Présentation de votre nouvel appareil

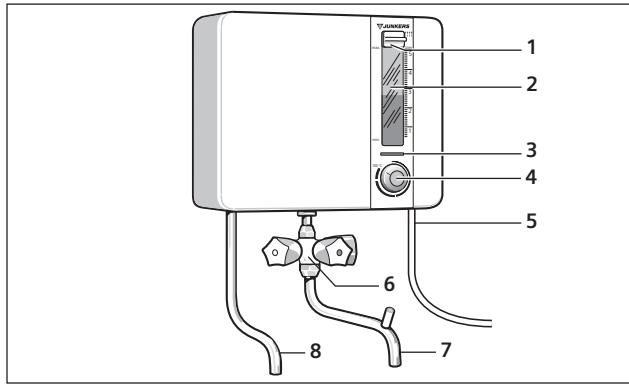
Ce chauffe-eau bouilleur sert à échauffer l'eau potable destinée aux usages domestiques. Il s'installe dans des locaux fermés et à l'abri du gel.

Il vous permet de préparer

- de l'eau chaude
- de l'eau très chaude
- de l'eau bouillante exempte de germes et bactéries.

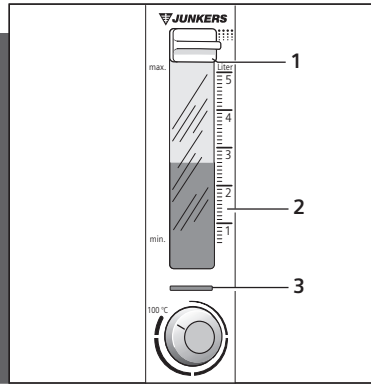
Le mitigeur permet de prélever à tout moment de l'eau froide.

Übersicht



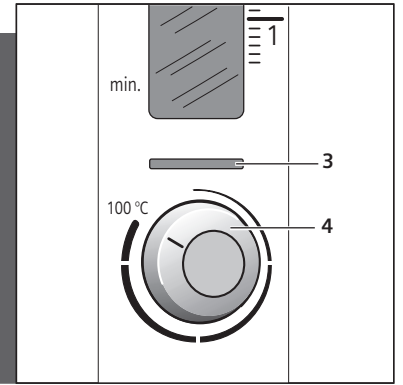
- 1 Entkalkerschublade
- 2 Anzeige der Wassermenge in Liter
- 3 Signallampe, leuchtet bei Heizbetrieb
- 4 Temperaturwähler und Einschalttaste
- 5 Anschlussleitung
- 6 Mischbatterie
- 7 Auslaufrohr
- 8 Überlaufrohr

Overzicht



- 1 Ontkalkingslade
- 2 Aanduiding van de waterhoeveelheid in liter
- 3 Signaallamp, brandt bij verwarmen
- 4 Temperatuurkeuzeknop en inschakelknop
- 5 Aansluitleiding
- 6 Mengkraan
- 7 Uitlooppijp
- 8 Overlooppijp

Vue d'ensemble

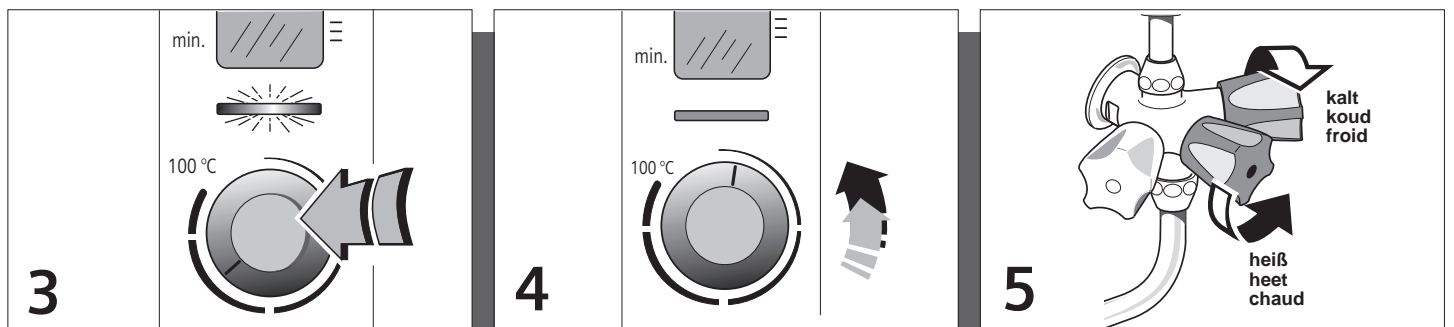
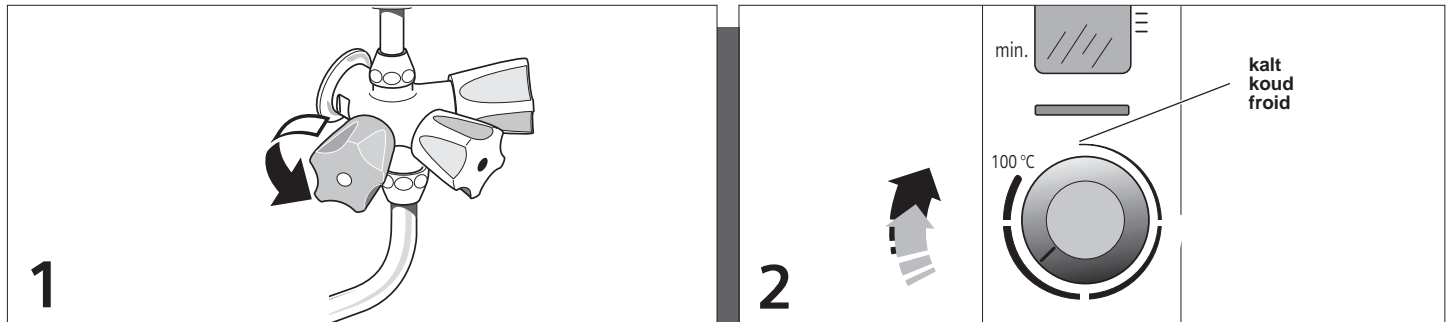


- 1 Tiroir à produit détartrant
- 2 Indicateur de quantité d'eau, en litres
- 3 Voyant lumineux allumé quand l'eau chauffe
- 4 Sélecteur thermostatique et touche d'enclenchement
- 5 Câble de branchement
- 6 Mitigeur
- 7 Tuyau d'écoulement
- 8 Tuyau de trop-plein

So bedienen Sie das Gerät

Zo bedient u het apparaat

Utilisation



- 1 Füllen
- 2 Temperatur wählen
warm bis kochend
- 3 Einschalten: Knopf drücken.
- 4 Ausschalten
Bei niedrig eingestellten Temperaturen schaltet das Gerät automatisch ab. Bei höher eingestellten Temperaturen muss das Gerät **von Hand** ausgeschaltet werden (Temperaturwähler **gegen** den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen).
- 5 Warmwasser entnehmen.

- 1 Vullen
- 2 Temperatuur kiezen
warm tot kokend
- 3 Inschakelen: knop indrukken.
- 4 Uitschakelen
Bij laag ingestelde temperaturen schakelt het toestel automatisch uit.
Bij hoger ingestelde temperaturen moet het toestel met de hand uitgeschakeld worden (temperatuurkiezer anti-clockwise (linksom) tot tegen de aanslag draaien).
- 5 Warm water uit de kraan laten lopen.

- 1 Remplir l'appareil d'eau
- 2 Sélectionner la température
de chaude à bouillante
- 3 Enclencher l'appareil: appuyer sur le bouton.
- 4 Eteindre
L'appareil se met automatiquement hors marche si les températures sont ajustées à des valeurs basses. L'appareil doit par contre être mis hors marche manuellement si les températures sont ajustées à des valeurs élevées (tourner à fond le sélecteur de température contre le sens des aiguilles d'une montre).
- 5 Prélever l'eau chaude.

Hinweise

■ Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, wenn das Wasser kocht, heizt es weiter, bis das Wasser verdampft ist. Der Überhitzungsschutz schaltet die Heizung ab. Temperaturwähler **gegen** den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Nachdem sich das Gerät abgekühlt hat, ist es wieder betriebsbereit.

■ Die Abschalttemperatur kann trotz gleicher Einstellung schwanken:

- durch Verkalkung,
- durch unterschiedliche Füllmenge,
- wenn das Gerät in Betrieb genommen wird, bevor es abgekühlt ist.

Energiesparen

Erhitzen Sie immer nur die Menge Wasser, die Sie benötigen. Entnehmen Sie es sofort nach dem Aufheizen.

So pflegen Sie das Gerät

Gerät und Mischbatterie nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Entkalken

Das Gerät muss entkalkt werden, wenn bei maximaler Temperaturwählerstellung folgende Situationen eintreten:

- das Wasser kocht nicht mehr.
- Heizung und Signallampe schalten sich abwechselnd aus und ein.
- das Warmwasser läuft deutlich langsamer aus.

Achtung

Kalklöser kann ätzend sein! Spritzer sofort mit Wasser entfernen! Beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers.

Vorgehensweise:

1. Kochendwassergerät mit 1/2 Liter kaltem Wasser füllen.
2. Entkalkerschublade bis zum Anschlag herausziehen.
3. Etwa 100 ml (kleine Flasche) handelsüblichen, für Kochendwassergeräte geeigneten Kalklöser einfüllen, mit etwas Wasser nachspülen.
Bei sehr starker Verkalkung eine erhöhte Kalklösermenge (max. 150 ml) verwenden.

Bedieningsvoorschriften

■ Schakelt het toestel niet uit wanneer het water kookt, verhit het verder, tot het water verdampft is. De oververhittingsbeveiliging schakelt de verwarming uit. De temperatuurkiezer tegen **de wijzers van de klok** in draaien tot de aanslag.

Nadat het apparaat is afgekoeld, is het weer gereed voor gebruik.

■ De uitschakeltemperatuur kan ondanks gelijke instelling schommelen:

- door kalkaanslag,
- door verschillende waterinhoud,
- doordat het apparaat in gebruik wordt genomen voordat het afgekoeld is.

Energie sparen

Verhit altijd slechts de hoeveelheid water die u nodig hebt. Laat het water onmiddellijk na het verwarmen uit de kraan lopen.

Zo verzorgt u het apparaat

Apparaat en mengkraan met vochtige doek afvegen. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Zo ontkalkt u het apparaat

Het toestel moet ontkalkt worden, wanneer bij maximale instelling van de temperatuurkeuzeknop de volgende situaties optreden:

- Het water kookt niet meer.
- Verwarming en signaallamp schakelen afwisselend aan en uit.
- Het warme water komt duidelijk langzamer naar buiten.

Let op

Kalkoplossingsmiddelen kunnen een bijtende werking hebben. Spatten onmiddellijk met water verwijderen. **Neem de gebruiksvorschriften van de fabrikant in acht.**

Ga als volgt te werk:

1. Kokend-watertoestel vullen met 1/2 liter koud water.
2. Ontkalkingslade tot aan de aanslag naar buiten trekken.
3. Giet in de lade ongeveer 100 ml (kleine fles) in de handel verkrijgbaar, voor kokend-watertoestellen geschikt kalkoplossingsmiddel en voeg daarna een beetje water toe.
Bij zeer sterke verkalking een verhoogde hoeveelheid kalkoplosser (max. 150 ml) gebruiken.

Remarques

■ Si l'appareil n'est pas éteint lorsque l'eau bout, celui-ci continu à chauffer jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée. Le dispositif anti-surchauffe éteint le chauffage. Tournez le sélecteur du thermostat **en sens inverse** des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

L'appareil redevient prêt à fonctionner une fois qu'il a refroidi.

■ La température de déconnexion peut varier avec un réglage identique pour les raisons suivantes :

- L'entartrage.
- Des variations de quantités d'eau dans le chauffe-eau.
- Si vous avez demandé à l'appareil de chauffer avant qu'il ait complètement refroidi.

Economies d'énergie

Ne faites jamais chauffer une quantité d'eau supérieure à vos besoins. Prélevez-la dès qu'elle a fini de chauffer.

Entretien de l'appareil

N'essayez l'appareil et le mitigeur qu'avec un essuie-tout humide. N'utilisez aucun détergent corrosif ou récurant.

Détartrage de l'appareil

L'appareil doit être détartré lorsque l'une des situations suivantes se présente avec la température maximale sélectionnée :

- L'eau ne bout plus.
- Le chauffage et le voyant lumineux s'éteignent et s'allument périodiquement
- L'eau chaude tarde nettement plus longtemps à s'écouler.

Attention

Le produit détartrant peut provoquer des brûlures cutanées. Nettoyez immédiatement les projections de liquide. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit.

Procédure:

1. Verser dans le chauffe-eau bouilleur 1/2 litre d'eau froide.
2. Ouvrir le tiroir à détergent jusqu'à la butée
3. Dans le tiroir, verser environ 100 ml (équivalent d'un flacon) de produit détartrant en vente dans le commerce et adapté aux chauffe-eaux bouilleurs, rajouter un peu d'eau pour déplacer le produit).
Si l'entartrage est très épais, hausser la quantité de produit détartrant (150 ml maxi.).

4. Entkalkerschublade wieder ganz einschieben.
5. Temperaturwähler auf mittleren Bereich stellen und einschalten. Lösung 15 Minuten einwirken lassen.
6. Anschließend Kochendwassergerät auf 5 Liter auffüllen, erneut aufheizen und 30 Minuten einwirken lassen.
7. Armaturengriff zum Füllen des Kochendwassergerätes etwas aufdrehen, so dass die Entkalkungslösung langsam durch das Überlaufrohr herausgespült wird und auch dort Kalk gelöst wird.
8. Nach etwa 5 Minuten Behälter entleeren und mehrmals mit frischem Wasser spülen.

Eine Störung, was tun?

Wenn bei leerem Gerät die Signallampe in Abständen aufleuchtet, schützt der eingebaute Schutz-Temperaturregler das Gerät vor Überhitzung. Gerät ausschalten (Temperaturwähler **gegen** den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen). Leuchtet die Signallampe bei ausgeschaltetem Gerät in Abständen auf, Stecker ziehen und Kundendienst verständigen.

Achtung

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Sie setzen sich großer Gefahr aus, wenn das Gerät unsachgemäß repariert wurde.

Kundendienst

Bevor Sie bei Störungen den Kundendienst verständigen, prüfen Sie:

- Ist der Stecker des Gerätes eingesteckt?
- Ist die Sicherung der Hausinstallation defekt?
- Hat sich das Gerät nach einem vorherigen Aufheizvorgang wieder genügend abgekühlt?

Sie vermeiden dadurch die Kosten für einen unnötigen Kundendiensteinsatz.

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte Typ und FD Ihres Gerätes an. Sie finden die Angaben an der Unterseite des Kochendwassergerätes.

4. Ontkalkingslade weer helemaal naar binnen schuiven.
5. Temperatuurkeuzeknop op middelste gebied zetten en inschakelen. Oplossing 15 minuten laten inwerken.
6. Vervolgens kokend-watertoestel vullen tot 5 liter, opnieuw verwarmen en oplossing 30 minuten laten inwerken.
7. Armatuurhandgreep voor het vullen van het kokend-watertoestel iets open draaien zodat de ontkalkingsoplossing langzaam door de overlooppijp naar buiten wordt gespoeld en daar ook kalk wordt opgelost.
8. Na ca. 5 minuten reservoir leegmaken en verscheidene keren met schoon water spoelen.

Een storing, wat doen?

Wanneer het apparaat leeg is en de signallamp met tussenpozen gaat branden, beschermt de ingebouwde veiligheids-temperatuurregelaar het apparaat tegen oververhitting. Apparaat uitschakelen (temperatuurknop **tegen de wijzers van de klok** tot aan de aanslag draaien).

Wanneer de signallamp met tussenpozen gaat branden terwijl het apparaat uitgeschakeld is, stekker uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de klantenservice.

Let op

Reparaties van elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman. U stelt zichzelf bloot aan een groot gevaar wanneer het apparaat op ondeskundige wijze wordt gerepareerd.

Klantenservice

Controleer voordat u bij storingen contact opneemt met de klantenservice:

- Is de stekker van het apparaat in het stopcontact gestoken?
- Is de zekering in de meterkast defect?
- Is het apparaat weer voldoende afgekoeld nadat het eerder is gebruikt?

U voorkomt daardoor onnodige kosten voor werkzaamheden van de klantenservice.

Bij het inschakelen van de klantservice type en FD van uw toestel vermelden a.u.b. U vindt deze gegevens op de onderkant van de boiler.

4. Refermer complètement le tiroir.
5. Placer le sélecteur de température sur l'intervalle moyen et mettre en marche. Laisser la solution agir pendant 15 minutes.
6. Ensuite, faire arriver 5 litres d'eau dans le chauffe-eau, le faire chauffer à nouveau puis laisser agir pendant 30 minutes.
7. Ouvrir un peu le robinet de remplissage du chauffe-eau pour que la solution détartrante s'écoule lentement par le tuyau de trop-plein et que le tartre qu'elle contient se dissolve lui aussi.
8. Au bout de 5 minutes, vider le réservoir et le rincer plusieurs fois avec de l'eau propre.

Incidents et dépannage

Si chauffe-eau vide le voyant lumineux s'allume périodiquement, cela signifie que le thermostat de sécurité incorporé empêche l'appareil de surchauffer. Eteignez l'appareil (tournez le sélecteur thermostatique **en sens inverse** des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée).

Si appareil éteint son voyant s'allume périodiquement, débranchez la fiche mâle de la prise secteur puis prévenez le service après-vente (SAV).

Attention

Seul un spécialiste est habilité à effectuer des réparations sur les appareils électriques. Un appareil mal réparé peut vous faire courir de graves risques.

Service après-vente

Avant de vous adresser au service-après-vente, prenez la peine au préalable de répondre aux questions suivantes:

- La fiche électrique de l'appareil est-elle correctement branchée?
- Le disjoncteur ou le fusible de l'installation électrique locale est-il enclenché ou a-t-il lâché?
- Après une séquence de chauffage préalable, la température de l'appareil a-t-elle eu le temps de redescendre suffisamment?

En répondant à ces simples questions, vous vous épargnez peut-être les coûts d'une intervention inutile du service de réparation.

Si vous demandez l'intervention du service après-vente, indiquez le type et les données FD de votre appareil. Ces indications figurent sur la face inférieure du préparateur d'eau bouillante.

Installationsanleitung für den Fachmann

Das müssen Sie beachten

- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes einhalten.
- Die Anschlussbedingungen der örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen und der Wasserwerke einhalten.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum montieren.
- Nach der Montage:
Erklären Sie dem Benutzer das Gerät und übergeben ihm bitte die Bedienungsanleitung.

Lieferumfang

Installatiehandleiding voor de installateur

Hier moet u op letten

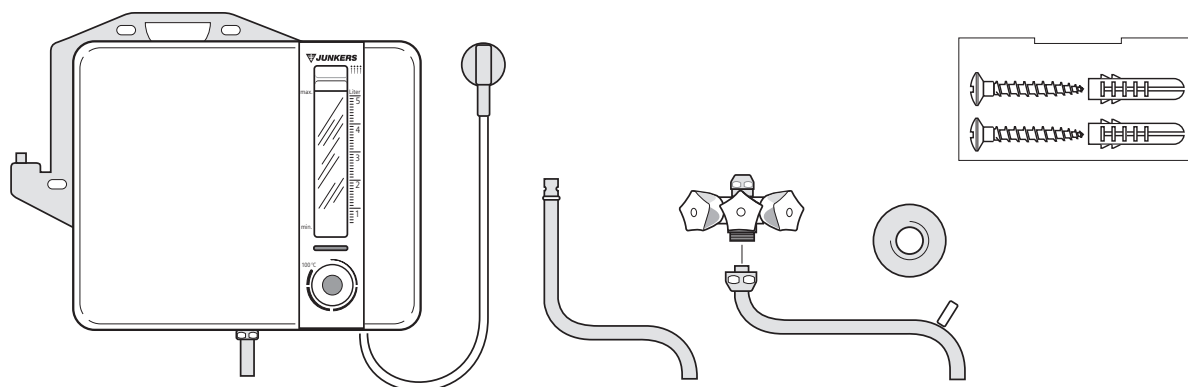
- De geldende nationale voorschriften in acht nemen.
- De aansluitvoorwaarden van de plaatselijke elektriciteitsmaatschappij en het waterleidingbedrijf in acht nemen.
- Het apparaat uitsluitend in een vorstvrije ruimte monteren.
- Na de montage:
Leg de gebruiker de werking van het apparaat uit en geef hem de gebruiksaanwijzing.

Instructions de montage pour le spécialiste

Consignes à respecter

- Respecter la réglementation légale applicable dans votre pays.
- Respecter les prescriptions de branchement édictées par la compagnie nationale/locale de distribution d'électricité et par la compagnie des eaux.
- N'installer l'appareil que dans un local à l'abri du gel.
- Après le montage:
Expliquez à l'utilisateur comment fonctionne l'appareil et remettez-lui s.v.p. la notice d'emploi.

EKB 5 F



Montagehinweise

- Berücksichtigen Sie mindestens 30 mm Montagefreiraum über der Geräteoberkante. Siehe Abmessungen Seite 11.
- Das Kochendwassergerät muss lotrecht montiert werden. Wandunebenheiten durch handelsübliches Rohrzwischenstück ausgleichen. Siehe Seite 11.
- Für einen zusätzlichen Wasseranschluss handelsübliches Rohrzwischenstück 50 mm mit Abzweig verwenden. Siehe Seite 11.
- Länge der elektrischen Anschlussleitung kontrollieren. Wenn erforderlich, Gerät vor der Wandmontage mit längerer Anschlussleitung ausrüsten. Siehe Seite 10.

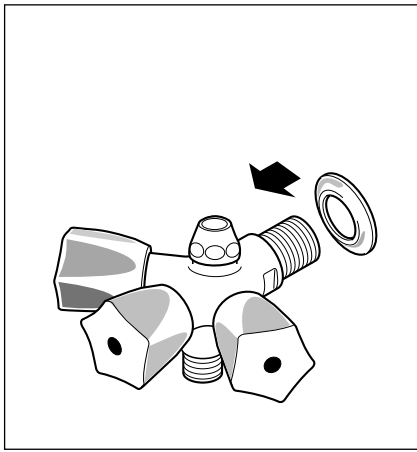
Montagevoorschriften

- Een vrije montageruimte aanhouden van minstens 30 mm boven de bovenkant van het apparaat. Zie voor afmetingen pagina 11.
- Het kokend-watertoestel moet loodrecht worden gemonteerd. Oneffenheden van de muur compenseren door een in de handel verkrijgbaar pijptussenstuk. Zie pagina 11.
- Voor een extra wateraansluiting een in de handel verkrijgbaar pijptussenstuk van 50 mm met aftakking gebruiken. Zie pagina 11.
- Lengte van de elektrische aansluitleiding controleren. Indien nodig apparaat vóór de montage op de muur voorzien van een langere aansluitkabel. Zie pagina 10.

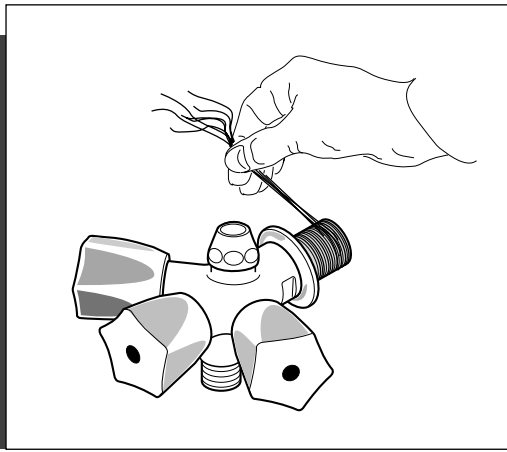
Conseils de montage

- Prévoyez un espace libre d'au moins 30 mm au-dessus du bord supérieur de l'appareil. Voir ses dimensions page 11.
- Monter le chauffe-eau bien à la verticale. Compenser les inégalités du mur par des raccords intercalaires pour tuyaux. Voir page 11.
- Pour créer une prise d'eau supplémentaire, procurez-vous dans le commerce un raccord intercalaire (50 mm) présentant une dérivation. Voir page 11.
- Vérifier la longueur du câble d'alimentation électrique. Si nécessaire, équiper l'appareil d'un câble d'alimentation plus long avant de le fixer contre le mur. Voir page 10.

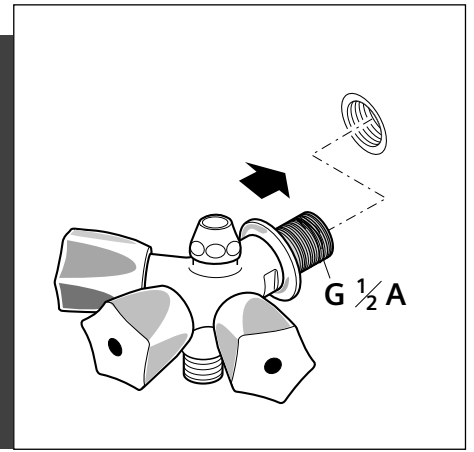
1. Wasseranschluss



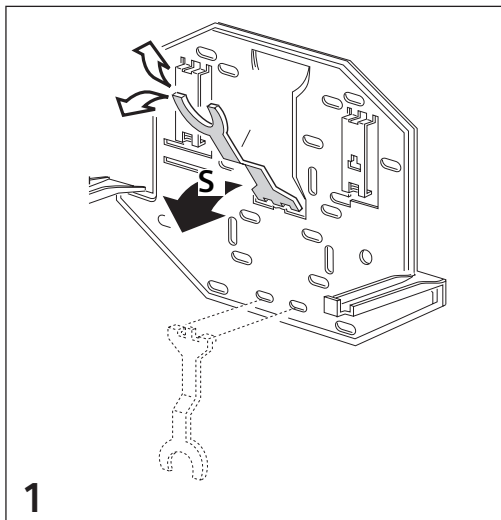
1. Wateraansluiting



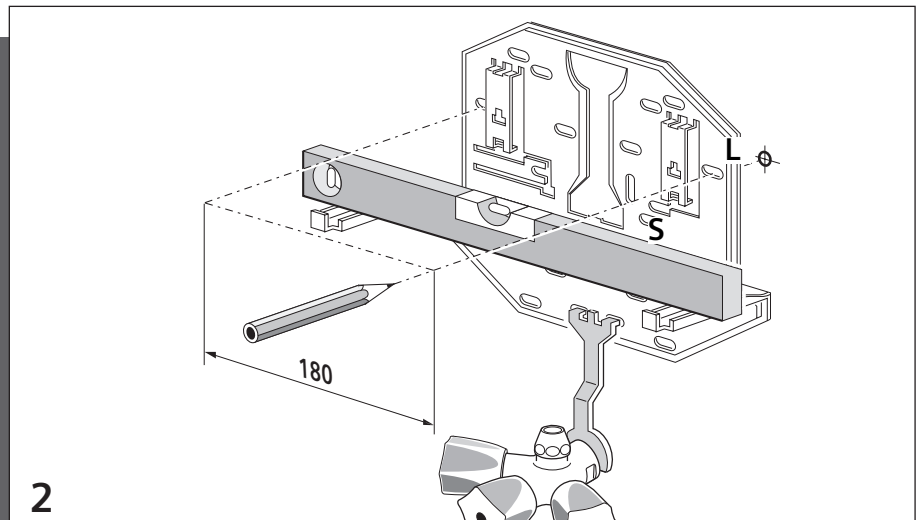
1. Branchement de l'eau



2. Bohrlöcher anzeichnen



2. Boorgaten aftekenen



2. Marquer l'emplacement des trous

- 1 ■ Befestigungsplatte vom Gerät nehmen.
■ Schablone „S“ ausbrechen.
- 2 ■ Schablone wie dargestellt an die Befestigungsplatte anlegen und auf die Mischbatterie stellen.
■ Befestigungsbohrungen markieren.

Hinweis:

Auf waagrechte Lage der Befestigungsplatte achten!

Bereits vorhandene Bohrlöcher/Dübel anderer Kochendwassergeräte können wiederverwendet werden. Dazu die passenden Löcher in der Montageplatte auswählen.

- 1 ■ Bevestigingsplaat van apparaat nemen.
■ Sjabloon „S“ uitbreken.
- 2 ■ Sjabloon zoals afgebeeld tegen de bevestigingsplaat leggen en op de mengkraan plaatsen.
■ Bevestigingsboorgaten markeren.

N.B.:

Er op letten dat de positie van de bevestigingsplaat horizontaal is.

Reeds aanwezige boorgaten en pluggen van andere kokend-watertoestellen kunnen opnieuw worden gebruikt. Daarvoor de passende gaten in de montageplaat kiezen.

- 1 ■ Retirer la plaque de fixation équipant l'appareil.
■ Casser le gabarit de perçage « S ».
- 2 ■ Placer le gabarit contre la plaque de fixation comme le montre la figure puis la poser au-dessus du mélangeur.
■ Marquer l'emplacement des trous de fixation.

Remarque:

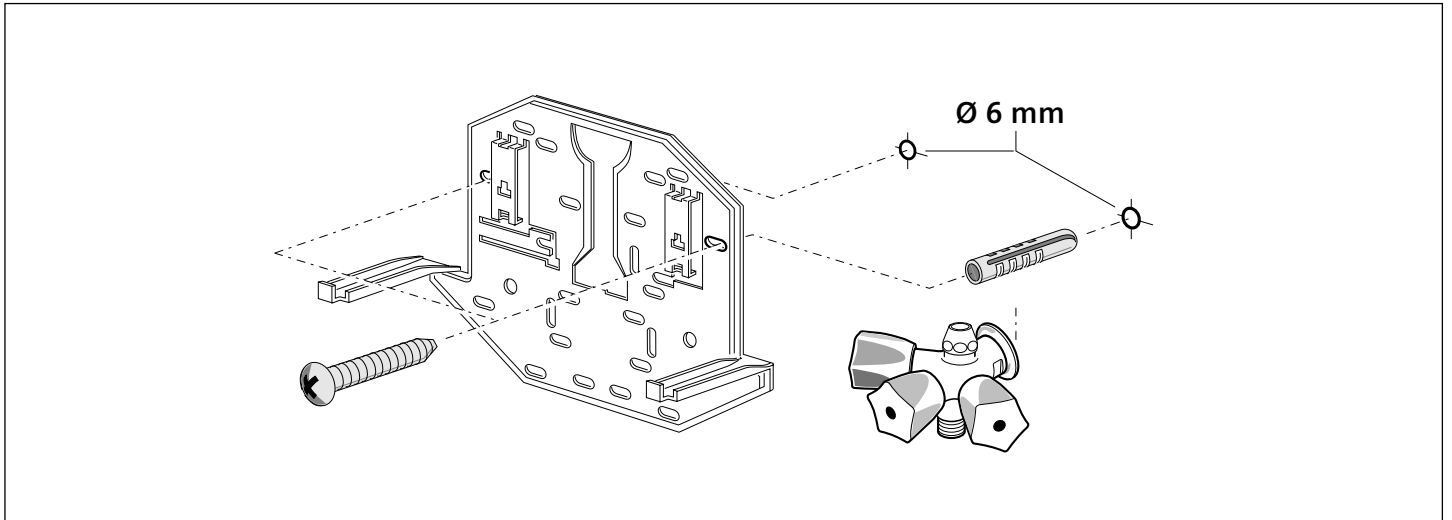
Veiller à ce que la plaque de fixation soit bien à l'horizontale.

Vous pouvez réutiliser les trous/chevilles de fixation qui retenaient l'ancien chauffe-eau. Choisissez à cette fin les trous adéquats ménagés dans la plaque de fixation.

3. Montageplatte befestigen

3. Montageplaat bevestigen

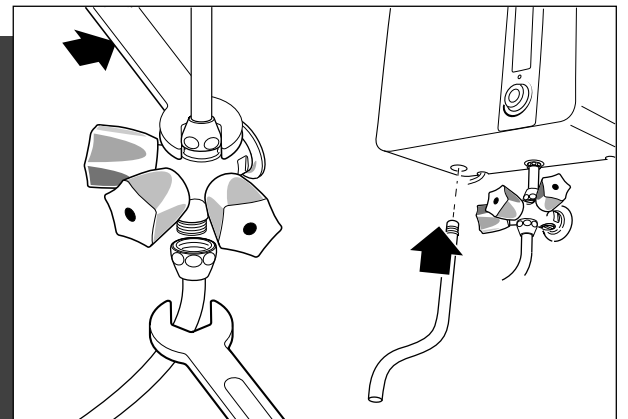
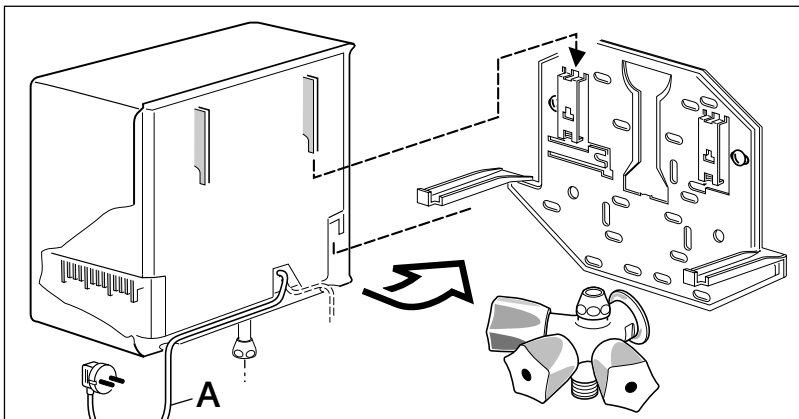
3. Fixer la plaque



4. Gerät befestigen

4. Apparaat bevestigen

4. Fixer l'appareil



- Anschlussleitung „A“ in Aussparung einlegen (rechts oder links, je nach Lage der Steckdose).
- Gerät an Befestigungsplatte hängen.
- Verbindungsrohr und Auslaufrohr festschrauben.
- Überlaufrohr einstecken.

- Aansluitleiding „A“ in uitsparing leggen (rechts of links, afhankelijk van de plaats van het stopcontact).
- Apparaat ophangen aan bevestigingsplaat.
- Verbindingspijp en uitlooppijp vastschroeven.
- Overlooppijp vaststeken.

- Positionner le câble d'alimentation « A » dans l'évidement (côté droit ou gauche, suivant la position de la prise secteur).
- Accrocher l'appareil sur la plaque de fixation.
- Visser à fond les tuyaux de liaison et d'écoulement.
- Emmancher le tuyau de trop-plein.

5. Durchfluss einstellen

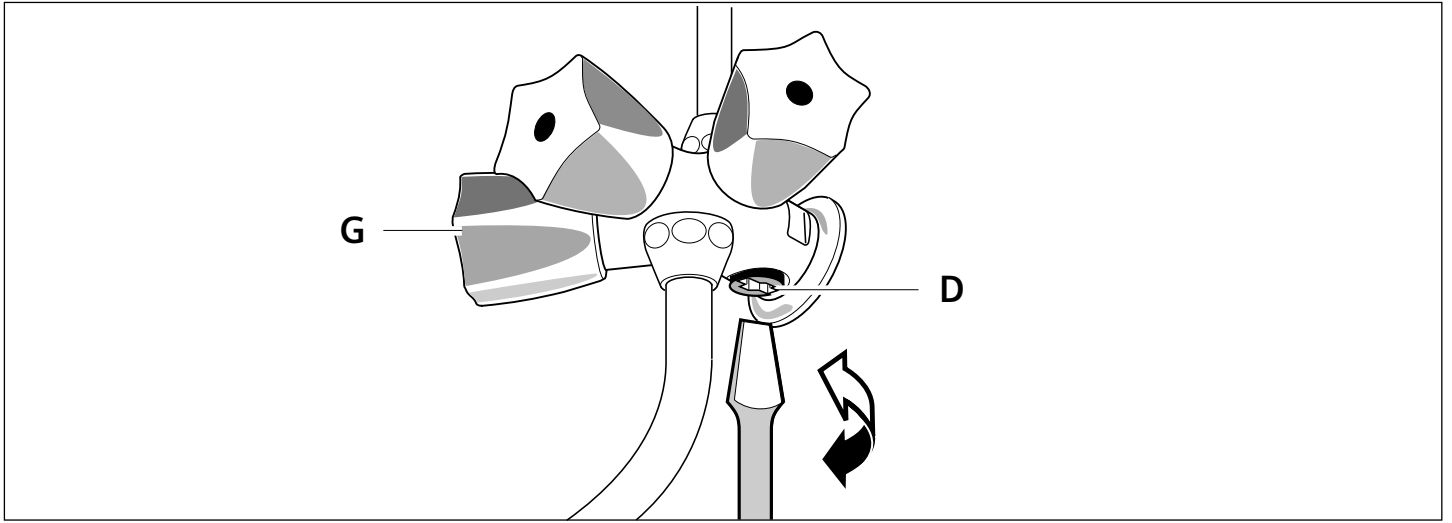
Die Durchflussmenge darf max. 10 l/min betragen, d. h. in 6 Sekunden darf 1 Liter Wasser in den Behälter einlaufen.

5. Doorstroming instellen

De doorstroomhoeveelheid mag max. 10 l/min. bedragen, in 6 seconden mag dus 1 liter water in het reservoir lopen.

5. Réglage du débit

Le débit d'alimentation du chauffe-eau ne doit pas dépasser 10 l/min maxi, c'est-à-dire qu'en 6 secondes il ne doit pas arriver plus d'un litre d'eau dans l'appareil.



- Armaturengriff „G“ ganz öffnen.
- Durch Verdrehen (max. 1/2 Umdrehung) der Drosselschraube „D“ an der Unterseite der Mischbatterie Durchflussmenge einstellen.

6. Elektroanschluss

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Keine Vielfachstecker/Steckerleisten verwenden.
- Wenn erforderlich, Gerät mit längerer Anschlussleitung ausrüsten. Siehe Seite 10.
- Gerät erst an die Schutzkontaktsteckdose anschließen, nachdem es an die Wand montiert wurde.

- Armatuurhandgreep „G“ helemaal openen.
- Door draaien (max. 1/2 slag) van de reduceerschroef „D“ aan de onderzijde van de mengkraan doorstromingshoeveelheid instellen.

6. Elektrische aansluiting

- Het apparaat alleen aansluiten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Geen meervoudige stekkers of meervoudige stopcontactdozen gebruiken.
- Indien nodig, apparaat voorzien van een langere aansluitkabel. Zie pagina 10.
- Apparaat pas aansluiten op het geaarde stopcontact nadat het op de muur is gemonteerd.

- Ouvrir le robinet « G » en grand.
- Pour régler le débit, tourner d'un demi-tour maxi. la vis d'étranglement « D » située sous la face inférieure du mitigeur.

6. Branchement électrique

- Ne brancher la fiche mâle de l'appareil qu'à une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. N'utilisez jamais de prise multiples.
- Si nécessaire, équipez l'appareil d'un câble d'alimentation plus long. Voir page 10.
- Ne brancher la fiche mâle de l'appareil dans la prise secteur à contacts de terre qu'une fois l'appareil monté contre le mur.

Anschlussleitung wechseln



Achtung

Vor dem Wechseln der Anschlussleitung Netzstecker ziehen!

Aansluitleiding vervangen



Let op

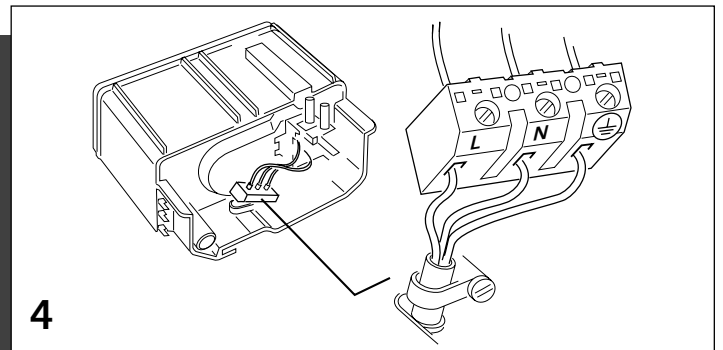
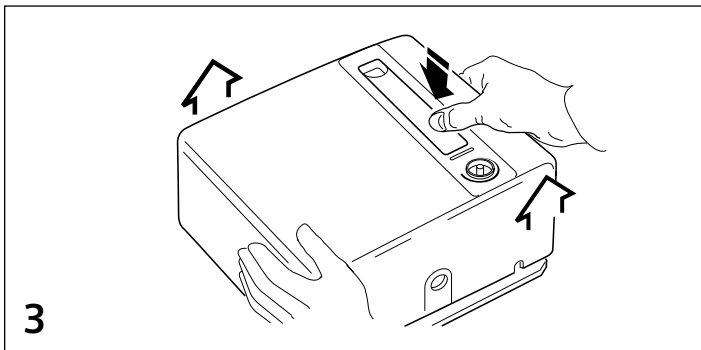
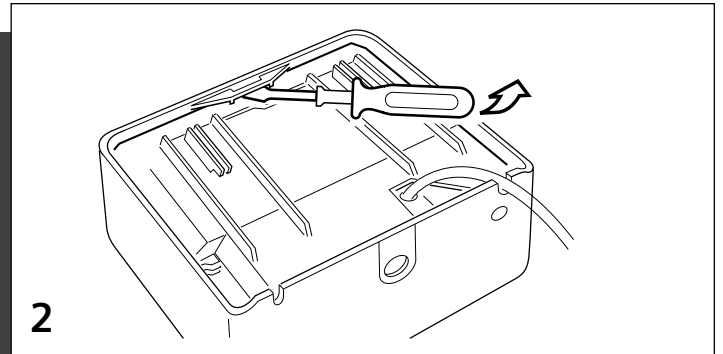
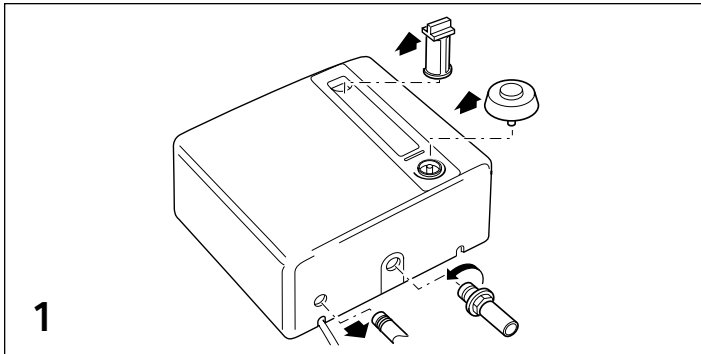
Voor het vervangen van de aansluitleiding de stekker uit het stopcontact trekken.

Changer le câble d'alimentation



Attention

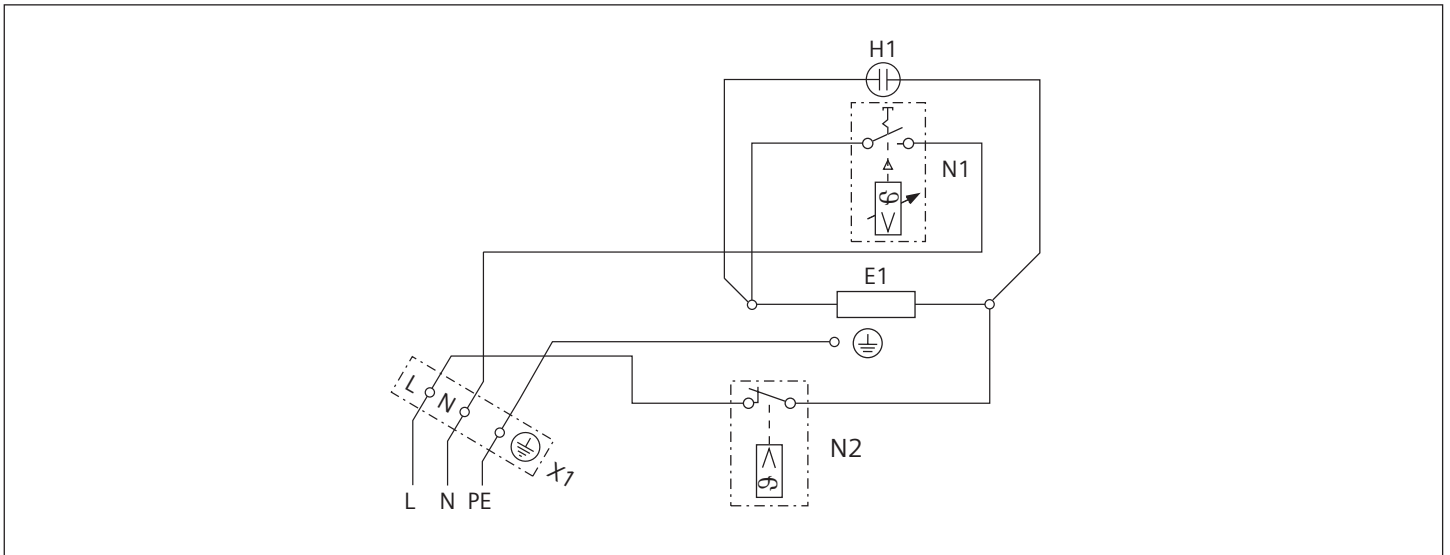
Avant de changer le câble, débrancher la fiche mâle de la prise secteur.



Schaltplan

Schakelschema

Schéma des circuits électriques



E1 Heizung

H1 Signallampe

N1 Temperatur-Wählbegrenzer

N2 Schutz-Temperaturregler

X1 Netzanschluss

E1 Verwarming

H1 Signaallamp

N1 Temperatuurkeuzebegrenzer

N2 Veiligheidstemperatuurregelaar

X1 Netaansluiting

E1 Chauffage

H1 Voyant lumineux

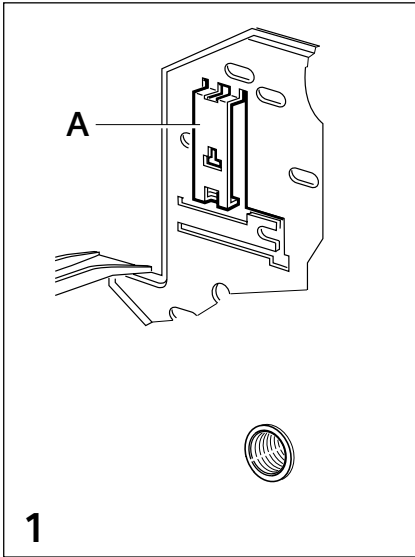
N1 Limiteur du sélecteur thermostatique

N2 Thermostat de sécurité

X1 Raccordement au secteur

Variabler Wandabstand

Wird das Gerät nicht wandbündig montiert, handelsübliches Rohrzwischenstück verwenden und Abstandhalter „A“ entsprechend abwinkel.

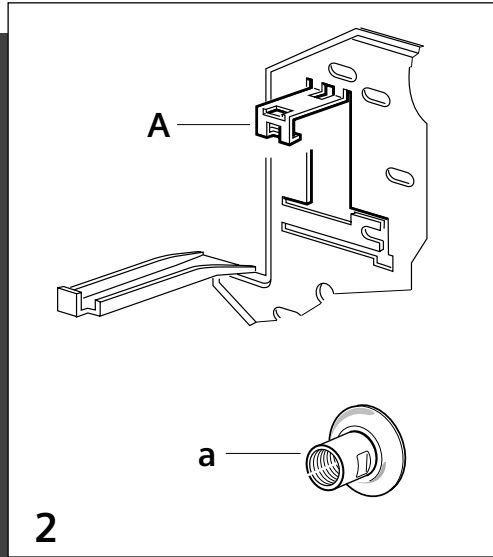


1

- 1 Wandbündige Montage.
- 2 Wandmontage mit handelsüblichem Zwischenstück a, 30 mm lang.
- 3 Wandmontage mit handelsüblichem Zwischenstück b, 50 mm lang, mit Abzweig für zusätzlichen Wasseranschluss.

Variabele afstand tot de muur

Wanneer het apparaat niet vlak aansluitend tegen de muur wordt gemonteerd, een in de handel verkrijgbaar pijptussenstuk gebruiken en afstandhouder „A“ overeenkomstig afschuiven.

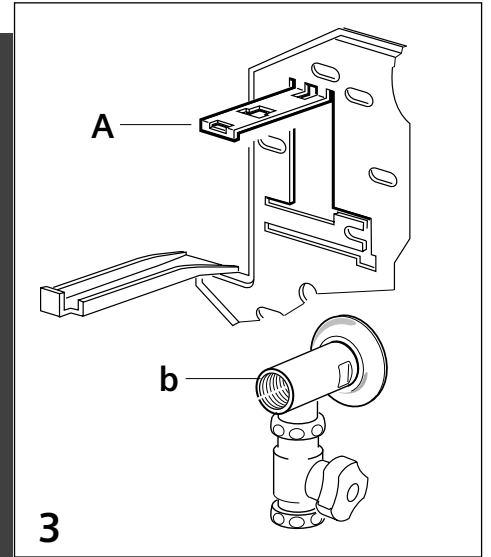


2

- 1 Montage vlak aansluitend tegen de muur.
- 2 Montage op de muur met in de handel verkrijgbaar tussenstuk a, 30 mm lang.
- 3 Montage op de muur met in de handel verkrijgbaar tussenstuk b, 50 mm lang, met aftakking voor extra wateraansluiting.

Ecart variable par rapport au mur

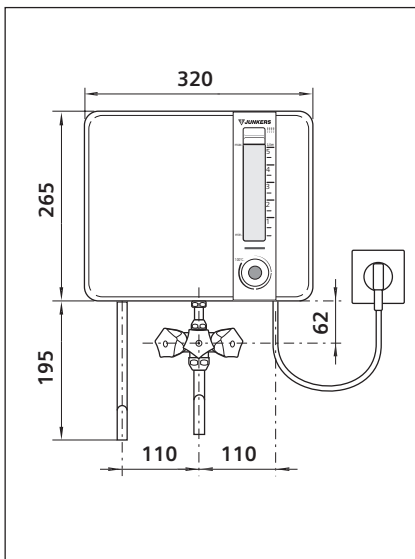
Si l'appareil ne doit pas toucher le mur, utiliser un raccord intercalaire pour tuyau en vente habituelle dans le commerce puis incurver en conséquence l'écarteur « A ».



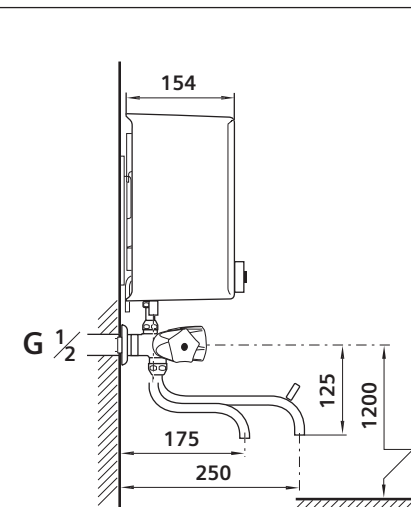
3

- 1 Montage contre le mur.
- 2 Montage avec intercalage d'un raccord a, longueur 30 mm, en vente habituelle dans le commerce.
- 3 Montage avec intercalage d'un raccord b, longueur 50 mm, en vente habituelle dans le commerce, équipé d'une dérivation pour brancher un robinet supplémentaire.

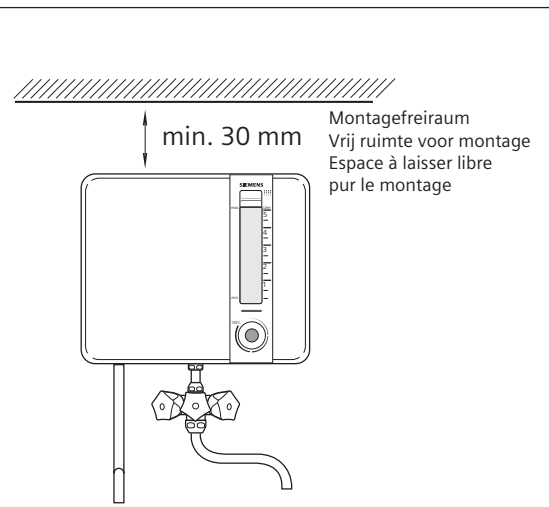
Gerätemaße



Afmetingen van het apparaat



Dimensions de l'appareil



Technische Daten/Typ		EKB 5 F
Leistung	[kW]	2
Inhalt	[l]	5
Temperatur, stufenlos einstellbar von bis	[°C]	ca. 35 bis kochend
Elektroanschluss	[V]	220–230
Absicherung	[A]	10
Aufheizzeit 5 l auf 100 °C (Zulauf 12 °C)	[min]	16
Wasseranschluss	["]	G 1/2 A
Armatur, beigelegt		Dreigriffarmatur
Farbe		weiß
Kabellänge	[m]	0,6
Höhe/Breite/Tiefe	[mm]	265 x 320 x 154
Gewicht (gefüllt)	[kg]	7,4

Dieses Gerät entspricht den geltenden Anforderungen der europäischen Richtlinien 73/23/EWG und 89/336/EWG.



Technische specificaties/Type		EKB 5 F
Vermogen	[kW]	2
Inhoud	[l]	5
Temperatuur, traploos instelbaar van tot	[°C]	ca. 35 tot kokend
Elektro-aansluiting	[V]	220–230
Zekeringsbeveiliging	[A]	10
Opwarmtijd 5 l naar 100 °C (toevoer 12 °C)	[min]	16
Wateraansluiting	["]	G 1/2 A
Armatuur, bijgeleverd		driegreeps-armatuur
Kleur		wit
Kabellengte	[m]	0,6
Hoogte/breedte/diepte	[mm]	265 x 320 x 154
Gewicht (gevuld)	[kg]	7,4

Dit toestel voldoet aan de geldende eisen van de Europese richtlijnen 73/23/EEG en 89/336/EEG.



Caractéristiques techniques/type		EKB 5 F
Puissance	[kW]	2
Contenu	[l]	5
Température, réglable en continu de jusqu'à	[°C]	env. 35 à bouillant
Branchement électrique	[V]	220–230
Protection par fusibles	[A]	10
Temps de chauffage pour 5 l à 100 °C (température à l'arrivée 12 °C)	[min]	16
Prise d'eau	["]	G 1/2 A
Robinetterie, fournie avec l'appareil		à trois robinets
Couleur		blanc
Longueur de câble	[m]	0,6
Hauteur/largeur/profondeur	[mm]	265 x 320 x 154
Poids (à l'état rempli)	[kg]	7,4

Cet appareil correspond aux exigences requises par les directives européennes 73/23/CEE et 89/336/CEE.



Sicherheits- und Prüfzeichen

- ▶ 
- ▶ 
- ▶ **CE**
- ▶ Berührungs- und Feuchtigkeitsschutz IP 34 (spritzwassergeschützt)
- ▶ Geräuschkategorie I

Veiligheids- en keuremblesem

- ▶ 
- ▶ 
- ▶ **CE**
- ▶ Aanraak- en vochtbescherming IP 34 (spatwaterveilig)
- ▶ Geluidsklasse I

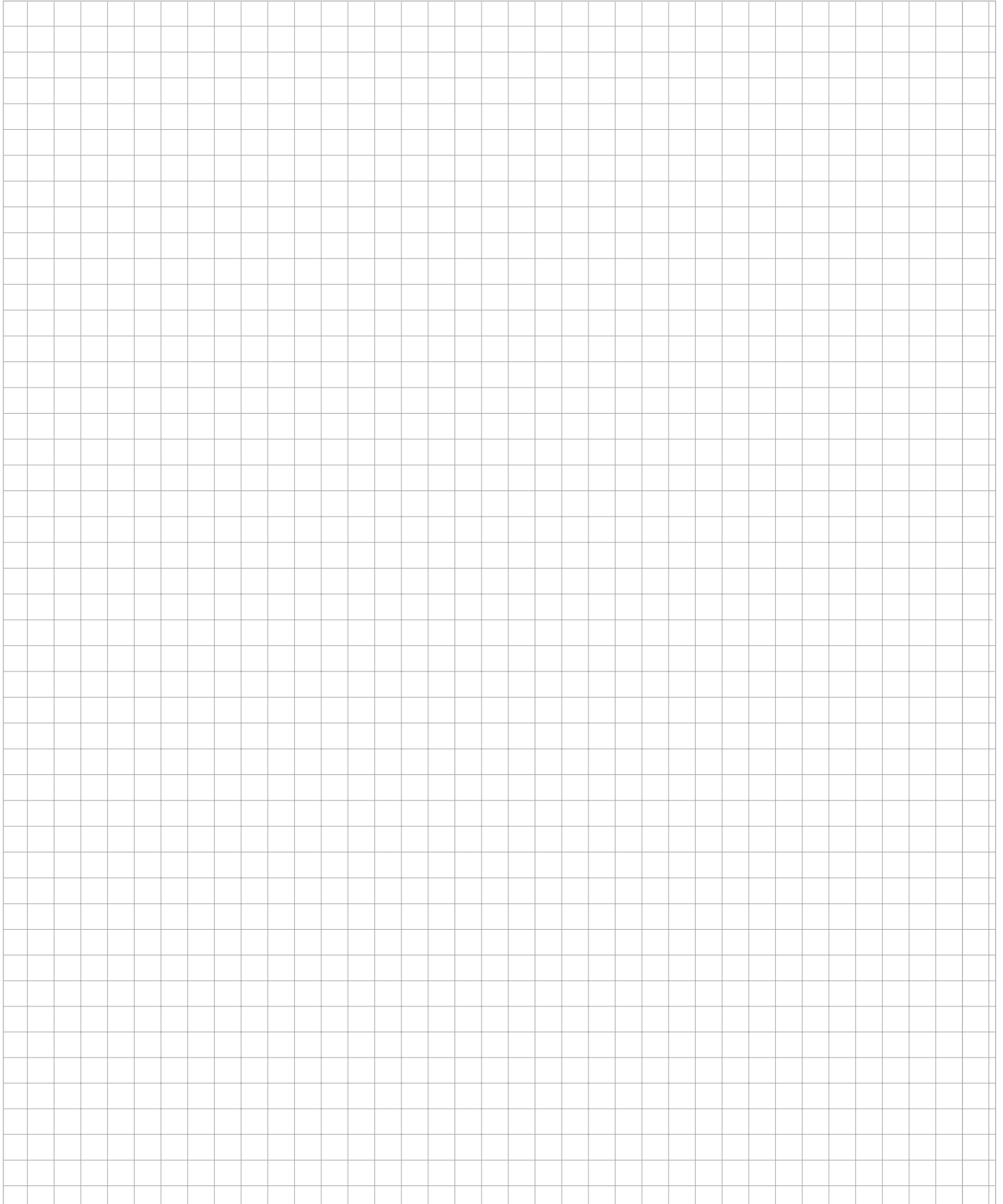
Symboles de sécurité et d'homologation

- ▶ 
- ▶ 
- ▶ **CE**
- ▶ Protection contre le contact et l'humidité IP 34 (protégé contre les projections d'eau)
- ▶ Catégorie de bruit

Notizen

Notitie

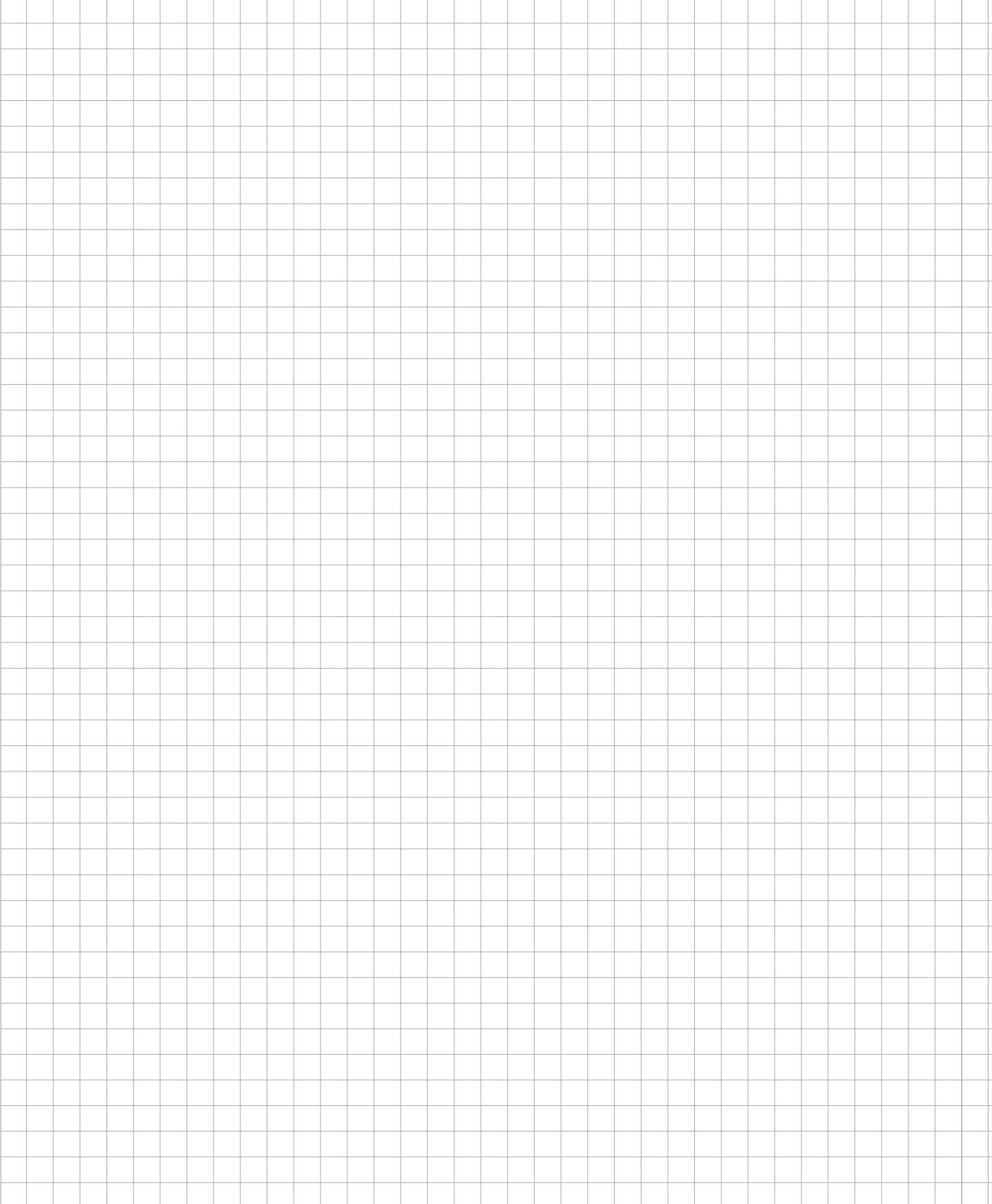
Notes



Notizen

Notitie

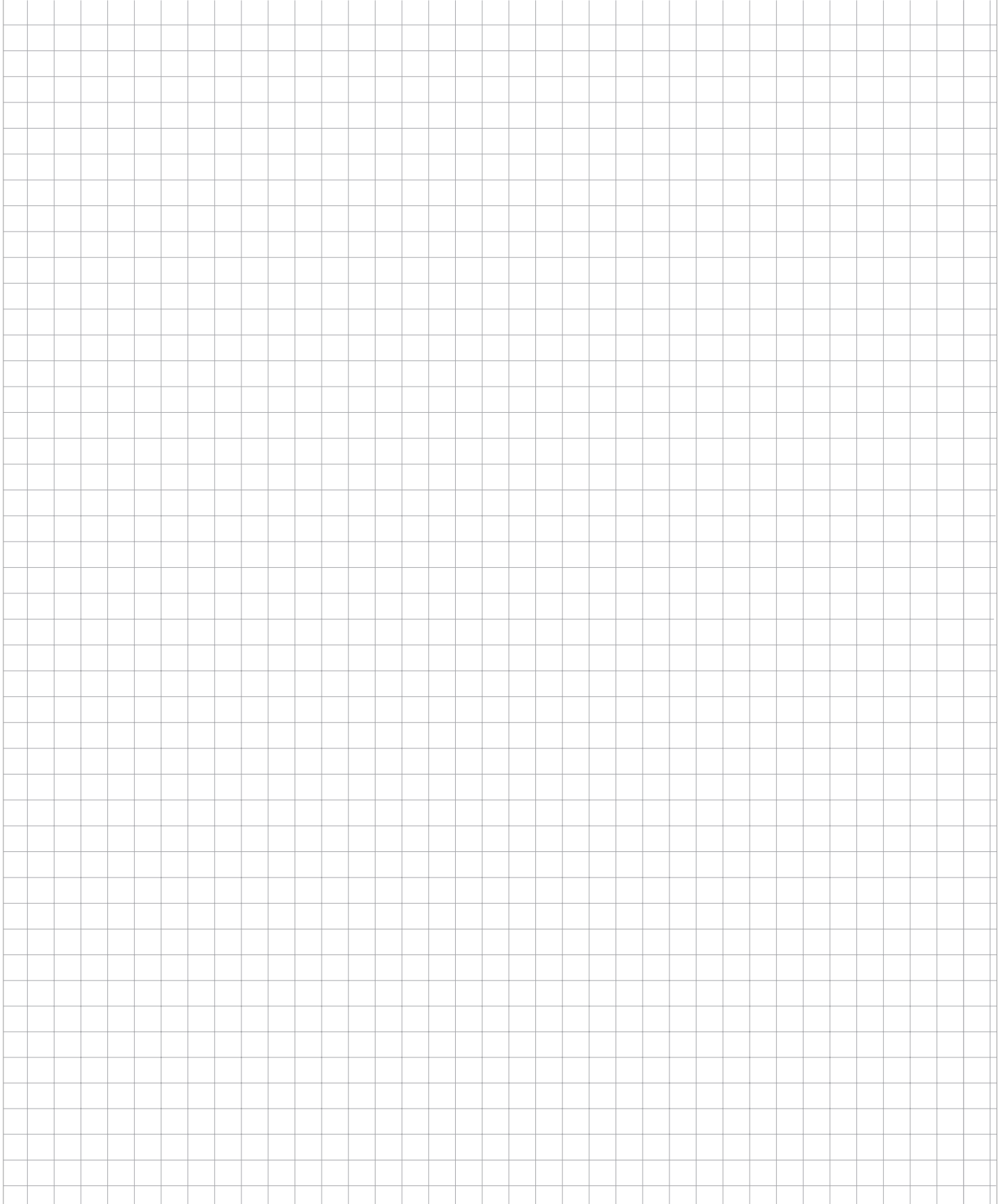
Notes



Notizen

Notitie

Notes





BBT Thermo-technik GmbH
Junkers Deutschland
Postfach 1309
73243 Wernau

www.junkers.com

Änderungen vorbehalten
Wijzigingen voorbehouden
Sous réserve de modifications

nv SERVICIO sa

Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
Tel. 03 887 20 60
Fax 03 877 01 29

www.junkers-servico.be